

BUSINESS 商 务 英 语
E 研 究 丛 书
S
S E R I E S

总主编：仲伟合 副总主编：张武保 何家宁



中国商务英语教学发展史研究 (1840—1911)

The History of Business English Teaching
in China (1840-1911)

莫再树 著

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

SS 商 务 英 语
SH 研 究 丛 书
ES

总主编：仲伟合 副总主编：张武保 何家宁

S E R I E S



中国商务英语教学发展史研究 (1840—1911)

The History of Business English Teaching
in China (1840-1911)

莫再树 著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

中国商务英语教学发展史研究 : 1840—1911 / 莫再树著. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2017.11

(商务英语研究丛书 / 仲伟合总主编)

ISBN 978-7-5135-9616-9

I. ①中… II. ①莫… III. ①商务—英语—语言教学—教育史—中国—1840—1911
IV. ①F7-42

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 283223 号

出版人 徐建忠

责任编辑 程 序

装帧设计 郭 子 张 瑜

出版发行 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址 <http://www.fltrp.com>

印 刷 北京九州迅驰传媒文化有限公司

开 本 650×980 1/16

印 张 17.25

版 次 2017 年 12 月第 1 版 2017 年 12 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5135-9616-9

定 价 62.90 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 296160001

编委会

丛书总主编：仲伟合

丛书副总主编：张武保 何家宁

丛书编委（按姓氏拼音）：

戴桂玉 葛诗利 胡春雨 彭玲玲 吴瑾 徐章宏 袁传友 朱文忠

总序

仲伟合

中国的外国语言文学学科在过去的十年中取得了长足的发展，该学科发展的内涵得到了深化，内容得到了丰富，范畴得到了拓展。这样的变化一方面应了学科自身发展的需要，更主要的是应国家政治、经济、文化、社会等发展的需要。外国语言文学类本科专业从1993年的38种，增加到2012年的62种，新增专业包括商务英语、翻译在内的24种。商务英语专业独立成为一门专业，商务英语学科也应用而生。

商务英语专业自2007年由对外经济贸易大学与广东外语外贸大学试办以来，申办商务英语专业的学校与年倍增。截至2014年9月，全国已有216多所本科院校获批开设商务英语本科专业，商务英语专业发展呈现出欣欣向荣之势。与此同时，部分院校也开设了商务英语专业的硕士点和博士点，商务英语的学科建设及高层次人才的培养也取得了较大成绩。较为完整的商务英语人才培养体系已初步建立。然而，伴随着商务英语的快速发展，也带来了一系列的问题：有的对商务英语的学科内涵认识不清，有的对商务英语专业人才培养理念理解不透，有的对商务英语的研究方法不够了解等。

正是在此背景之下，广东外语外贸大学国际商务英语研究中心与外语教学与研究出版社策划出版了《商务英语研究丛书》（下称《丛书》）。该丛书是一套专门研究国际商务英语语言的理论专著。《丛书》采用开放式，内容涵盖了商务英语学科与专业研究的多个领域，如商务英语专业与学科建设、商务英语人才培养模式创新、商务英语教学、商务英语测试、跨文化商务学、商务英语翻译、商务词汇学、商务文体学、商务语篇功能、商务语用学、商务语料库等方面的研究。我们希望借此套丛书

的出版,对商务英语学科及专业的理论体系进行探索性建构,对商务英语与相关学科进行跨学科的研究,以期为刚刚发展的商务英语学科与专业做一点学术上的贡献。

该套丛书是顺应国家发展战略和学科发展需求而启动的。回顾过去商务英语专业(专业方向)教学,我们有极为丰富的经验和体会需要归纳、总结、提炼和系统化。商务英语学科的发展建设也需要建立系统的理论体系与相关标准。为此,《丛书》的宗旨包括两个主要方面:一是在探索商务英语专业教学经验的基础上,把商务英语专业系统化、专业化、规范化,从中提炼出较为体系的商务英语学科理论,建立商务英语学科的基本框架,为商务英语学科建设提供理论支持和依据;二是为商务英语学科的高端发展,尤其是硕、博层次的建设与发展提供理论保障。虽然商务英语专业的本、硕、博招生教学体系已经初步建立,但理论体系、教学体系、相互之间的衔接等,均需尽快形成或完善。商务英语理论团队也亟待培养形成。作为一门新型复合型学科,商务英语学科犹如一片蓝色海洋,有非常广袤的开发前景。对这片蓝色海洋的系统开发需要蓝图和规划,这就是写作这套《丛书》的主要目的。

商务英语讲的是商务的语言或国际商务活动中的英语。所以,《丛书》的编撰理念是以商务语言为其核心内容,以语言学理论为其主要理论基础,以复合增值理论,以及其他相关复合学科理论为其辅助理论,并在此基础上,结合商务英语教学多年的实践经验,探讨、归纳、总结商务英语自己独特的语言理论与规律,以建立商务英语学科的理论框架与体系。我们在编撰《丛书》时同时遵循了以下的原则:以质量为核心,坚持专业内涵建设与发展;以需求为导向,探索多元人才培养模式;以创新为驱动,提升学生能力与素质;以实践为抓手,强化学生应用能力提升;以发展为统领,提高专业教师能力素养;以评估为手段,规范和提高办学水平,以提高商务英语语言教学与学习的科学性与有效性。

《丛书》的阅读对象主要是商务英语专业教师、本科生、研究生(硕、博)、英语类专业教师以及研究人员,对于从事国际商务领域的职业人士、管理人员以及商务英语爱好者,都有非常好的参考价值。

《丛书》的出版有赖于整个编撰团队的不懈努力,更有赖于外语教学与研究出版社的鼎力支持,在此衷心表示感谢!我们期望该《丛书》能作为引玉之砖,吸引更多专家、学者加入到商务英语研究的队伍中来,为该学科的发展添砖加瓦!

前言

经过几代人的不懈努力，商务英语因其“比较成熟、布点较多、稳定性好、共识度高”而被列入《普通高等学校本科专业目录(2012年)》，成为一个与英语专业和翻译专业并列的独立的英语类专业，商务英语教学由自发最终走向了自觉的发展道路。商务英语作为一个独立的专业虽然只有短暂的时间，但它作为一种教学实践却早在晚清时期便已开始，并一直延续至今，“弦歌不绝”，只是在每个历史阶段名称不同而已。但我国商务英语发展史的全面、系统研究至今阙如，学界在对近代英语教学发展史的研究中，已零星地旁及晚清英语教学中便已存在的商务英语教学的史实。这些记述虽然在一定程度上弥补了商务英语发展史方面的空白，具有一定的史料价值，但尚缺乏以商务英语为专门对象的历史考镜和系统研究。这在一定程度上反映了近代商务英语发展史研究的难度。鉴于此，本研究本着拂去历史尘埃、逼近历史事实、还复历史原貌的宗旨，对我国商务英语的最早源流进行考察，为我国完整的商务英语发展史的构建添砖加瓦。

本研究是在我的博士论文基础上进一步补充、修正的结果。以晚清社会需求为背景，以晚清商务英语为切入点，以晚清商务英语发展史为核心，以晚清商务英语不同主体、课程类别及教学法为脉络，试图既从宏观上勾勒晚清商务英语的全貌和发展轨迹，梳理其脉络和演进历程，又从微观上聚焦晚清各教学主体进行的商务英语，考察其课程设置、教学法、教育规划等，并在上述脉络下探讨晚清商务英语语言的变迁及晚清商务英语与近代社会文化变迁的互动，以窥其精微奥义。对晚清商务英语的影响与不足进行评价，试图呈

现一幅有血有肉的晚清商务英语教学发展的完整画卷。概言之,本研究旨在对晚清商务英语教学进行源流考镜,主要研究以下问题:(1)晚清商务英语教学是如何演进的?其演进呈现出哪些特点?(这一研究问题可细分为:晚清商务英语教学有哪些主体?各类商务英语教学的开展基于何种动因?各自的课程设置有何特点?各类学校开设的商务英语教学有何作用与不足?)(2)晚清商务英语教学具有什么属性?采用了哪些教学方法?晚清商务英语教学教育中是否有教育规划?表现在哪些方面?(3)晚清民间非标准商务英语语言是如何起源、发展及消亡的?有何语言属性及社会文化涵义?

本研究涉及语言学、历史学和教育学等多个相关学术领域,以英语教学研究为主线,借鉴历史学和教育学等相关学科的知识,综合应用历史文献研究法、比较分析法和案例分析法,对上述研究问题进行考察、分析和评价,以“论从史出、史论结合”为原则,试图呈现一幅晚清商务英语教学发展的完整画卷。

我国商务英语教学发展史的研究是一个极具学术意义的课题,我深知个人的知识和能力有限,又加上在史学方面系统训练较为有限,因此这一课题对我而言无疑极具挑战。然而,想成就这一志业的奢望却一直萦绕在心,多年挥之不去。导师肖云南教授的首肯、鼓励和指导,让我抛开了种种顾虑。于是,我不揣谫陋,迎难而上。没有导师的悉心指导与学术启迪,本研究则难以顺利完成。导师数十载以其术业专攻和学术风范耳提面命、金针度人、嘉惠后学。师恩难忘!唯有孜孜矻矻。

同时感谢湖南大学许康教授。许先生治学严谨,不慕名利,不事浮华;先生惠泽桃李,著述等身,虽年逾古稀,仍精神矍铄,矢志不渝,笔耕不辍,其精神令后学如我钦羡不已。先生不仅指导我进行史籍钩沉和史学研究,甚至直接为我提供大量相关史料,还及时了解书稿进展并催促、鼓励我的写作。先生的谆谆教诲、殷殷期望和无微不至的关怀让晚辈没齿难忘。

感谢广东外语外贸大学仲伟合教授(中国商务英语研究会理事长)、上海对外经贸大学叶兴国教授(中国商务英语研究会名誉理事长)以及中国商务英语研究会各位副理事长所给予我的关心与鼓励。感谢复旦大学周振鹤教授,周先生对近代中西语言接触研究有素,在百忙之中对我有关晚清英语读本的请教有求必应,其嘉惠后学之意垂范我辈。念兹在

兹，辄思竭绵薄以补今世商务英语研究之不及，明知挂一漏万，不免贻讥，然区区苦心，亦希众所同谅。

感谢湖南大学外国语学院院长刘正光教授在我研究期间给予的种种便利与帮助，他的指导总是醍醐灌顶。北京外国语大学韩宝成教授、清华大学封宗信教授、国防科技大学梁晓波教授提出了宝贵的修改意见，谨表谢忱！承蒙答辩委员会厚爱，在“博士学位论文答辩决议”中对本人博士论文给予了较高的评价：“选题具有重要的理论价值与应用价值，具有填补空白的意义，对当代商务英语教学和研究具有重要参考价值。”匿名评审意见称：“本文在史学和外语教学两个领域都有方法上的重大创新。”

朱健平教授在繁忙的教学研究及管理工作中，多次拨冗促膝深谈，对本研究的选题及整体思路提出了建设性的意见，并对部分文字一一修订，以为示范。感谢伍雅清、李伟荣、胡凌等诸多好友多年的勉励、支持和襄助，他们的宝贵意见和中肯见解廓清了我对许多问题的认识和思路，予我以拨云见日之感。李伟荣博士还提供了大量弥足珍贵的史料。

我的家人多年来一直在默默地支持着我。妻子长期工作任务繁重，却依然操持家务，相夫教子，为我解除了后顾之忧；儿子唱着小溪流的歌儿日渐长大，在自己的努力和亲友的鼓励下，在美国弗吉尼亚大学攻读硕士学位。岁月如白驹过隙，终将定格成温馨的回忆。本人承乏湖南大学英语教学二十余载，不曾赢取任何荣光，此处的片言只语亦难以表达我内心的歉疚与感激，难以表达他们对我不舍不弃的情怀和静静的守望。尤自进行本研究以来，数更裘葛，无暇顾及年逾古稀的父亲、岳母，为此深存歉意。谨以本书感念父母养育之恩，寸草春晖，并同时告慰九泉之下的母亲和岳父！

感谢广东外语外贸大学仲伟合教授和张武保教授将本人拙著纳入“商务英语研究丛书”出版计划，感谢外语教学与研究出版社的出版资助，责任编辑程序老师为本书的出版付出了辛勤的汗水，特此致谢！由于作者才疏学浅，不足和疏漏之处在所难免，恳请各位专家学者和学界同仁不吝批评指正。

莫再树

于湖南大学外国语学院

2017年11月

目 录

第一章 绪论	1
第一节 研究背景	1
第二节 研究意义	14
第三节 国内外相关研究综述	17
第四节 研究问题	34
第五节 研究方法与基本框架	35
第二章 晚清官办学堂的商务英语教学：被动开放形势下的主动意识	40
第一节 同文三馆内容型商务英语课程的嚆矢	40
第二节 湖北方言商务学堂与自强学堂的商务英语教学	52
第三节 清末商务英语教学	59
第四节 晚清商务语言翻译活动	71
第五节 本章结语	94
第三章 晚清教会学校的商务英语教学：世俗化与功利化选择	99
第一节 以内容为基础的专业英语课程教学的发轫	100
第二节 语言技能型和商务内容型商务英语教学	103
第三节 商务英语课程的全面拓展	108

第四节 基于近代化职业教育的商务英语教学的肇始	111
第五节 本章结语	115
第四章 晚清民间商务英语教学：开放环境下的职业需求	121
第一节 晚清民间商务英语教学的历史背景	122
第二节 晚清民间英语培训班和夜校的商务英语教学	142
第三节 本章结语	159
第五章 晚清商务英语教学属性、教学法、教育规划	164
第一节 晚清商务英语教学的属性	164
第二节 晚清商务英语教学法	176
第三节 从自发走向自觉的晚清商务英语教育规划	183
第四节 本章结语	191
第六章 晚清民间早期商务英语	193
第一节 国内外相关研究简述	193
第二节 中国洋泾浜英语与早期商务英语的关系	197
第三节 晚清民间早期商务英语的兴起与演变	208
第四节 我国民间早期商务英语的语言属性	219
第五节 早期中西民间商贸语言接触的社会文化涵义	222
第六节 本章结语	227
结论	230
参考文献	237

第一章 绪 论

我国商务英语专业已逐步成为显学专业，其发展逐步从规模式发展逐步转向内涵提升，但商务英语教学史的系统研究却一直阙如。挖掘和梳理我国商务英语教学起源和发展历程，对于新兴的商务英语本科专业来说适逢其时，是商务英语专业建设与学科发展中一项基础性和奠基性的研究工作。一个没有学科史或未对其学科史进行建构的学科，就难以成为一个成熟的学科。因此，商务英语教学发展史的研究对于构建“商务英语研究”这一学科具有重要意义。本章将首先简要介绍研究背景和研究意义，并在国内外相关研究综述的基础上提出研究问题，最后扼要地介绍研究方法。

第一节 研究背景

纵观国外商务英语的发展，“商务英语”可以从不同视角予以界定。从专门用途英语（ESP）视角来看，商务英语是一种教学方式，ESP提出的学习者需求分析方法给商务英语教学提供了思考框架和操作思路。从英语社会功能变体的视角来看，商务英语是研究英语在商务领域和活动中的使用，即商务话语研究，这一视角可为商务英语教学大纲设计和教材编写提供目标行为能力方面的信息。从专业视角来看，商务英语就是在对英语在商务领域和活动中的使用进行完整而系统的描述的基础上，

根据学习者需求所进行的商务英语教学的研究,涉及商务英语教学内容、课程体系、教材建设、教学方式、师资、教学评估等。本节拟从两个方面阐述本研究的背景。

一、我国商务英语专业已逐步成为显学专业

自19世纪下半叶以降,我国商务英语教学走过了一条异常曲折的发展道路。然而这一复杂艰辛的历程与坚守,最终在21世纪初叶的全球经济化、中国经济走出去以及我国务实的外语教育战略的大背景下,逐渐实现了商务英语的华丽转身,迈向了“显学”专业发展的道路。无论是课程(专业)名称的演变与培养模式、办学主体、办学层次、课程设置,还是商务英语学术研究、教育政策与规划,无不表明我国商务英语专业正在逐渐形成。

第一,商务英语课程(专业)名称的演变及培养模式的逐步形成表明我国商务英语专业正逐渐形成。从晚清时期的“英文商业尺牍”、“英文官商尺牍”、“商务信札”、“英文信札并生意语言”、“英文生意说话”、“贸易英文”、“商务捷径英文”、“生意英文”、“经济英语”、“专用英语”、“实用英语”¹等不同课程名称,到民国时期的“商业英语”、“商业英文”、“商业尺牍”、“商业应用文件”、“应用英文”、“商业英语会话”、“职业英语”等,从1950年代到2000年代的“外贸英语”、“财经英语”、“财贸英语”、“经贸英语”、“商贸英语”、“专门用途外语(外贸)”,直到今天的“商务英语”,商务英语课程(专业)数易其名,其间也“经历了从‘外贸英语函电’一门课到初具规模的一个专业的发展过程”(林添湖,2001:143-150;陈准民、王立非,2009:4-11),这一演进过程最终表明,商务英语专业已逐步形成,教育主管部门及学界对商务英语专业也已逐渐认同。

商务英语的培养模式在多年的探索中也已变得渐次明晰,目前呈现出一种多元化态势。从商务英语的培养目标和它在整个培养过程中的比重来看,商务英语专业已形成了至少五种培养模式:商科或其他专业+

1 1910年3月6日《申报》刊登了商务印书馆的售书广告,就采用了“实用英语”一词。“《实用英语阶梯》:是书专供练习英语之用,而悉以文法为主,都为八节,每节分为若干课,课之多少视文法之难易而定,每课又分为若干类。一曰会话类,设为问答,以期应对之便捷。二曰文法类,列诸要例,以示语句构造之法。三曰习练类,习为翻译,以备交际之实用。组织完备,极便初学英语之用,每部价洋三角五分。上海商务印书馆启。”

少量商务英语课程,商科或其他专业主修+商务英语辅修,商务英语专业,商务英语主修+其他专业辅修,双学位(对外经济贸易大学商务英语理论研究小组,2006:4-8)。从办学思想、师资力量、开设课程的差异来看,商务英语人才培养模式主要有“英语+商务知识”、“商务英语”、“英语+汉语商务课程”、“英语+商科专业方向”(刘法公,2009:10-16)。从商务英语发展模式来看,目前已逐渐形成了“英语+商务”模式、“商务+英语”模式和“商学专业”模式。

第二,从课程设置来看,我国商务英语已从若干门商务语言技能课程逐渐发展成为比较全面的商务英语课程体系。晚清时期开设了商业尺牍写作、“英文生意说话”、“经济英语”、涉及官方通文和法律文件的翻译课程,这些课程基本覆盖到写作、会话、阅读与翻译等商务英语技能型课程,而“富国策”则是晚清官办学堂和教会学校的内容型商务英语课程。可以说1950年代以后形成的“老三门”外贸英语课程(即外贸英语函电、西方报刊经贸文章选读、外贸英语口语)的雏形早在晚清时期则已出现。从所发现的民国时期部分学校的课程设置的史料和所出版的教材来看,民国时期也出现了写作、阅读、会话及翻译等商业英语技能型课程。

1950年代至1980年代中期,商务英语教学仅限于“老三门”外贸英语课程。“上海外国语学院英语系1980年以来增设的各类选修课近40门,包括语言、文学、历史、地理、文化、经贸、新闻、外交、法律、宗教等。”(李良佑等,1988:440)该系英语语言文学专业与商务英语有关的选修课程包括外贸英语、英语外贸函电写作、国际金融、国际贸易、进出口业务等;学校高年级增设专业倾向的课程,如广州外国语学院从三年级开始开设了“外贸组(课程):国际金融,国际经济,外贸函电,出国程序”(同上:441-442)等课程。1987年《普通高校社会科学本科专业目录》将“专门用途外语(外贸)”纳入外语专业目录,并将其培养目标定位为“培养从事外贸专业外语教学工作、外贸翻译与情报资料工作、外贸业务管理工作的高等专门人才。”(同上:449)专门用途外语(外贸)专业设置了十余门课程,主要课程包括“大学基础外语、外贸外语(含外贸函电及商业谈判口语)、所学外语语言理论基础、所学语言国家概况、国际关系史、国际商法与国际贸易、宏观微观经济学、世界经济地理、中国对外贸易政策与法令、应用数学、汉语、第二外国语、业务实习等”(同上:449)。

1990年代至2000年以后的十余年时间内,许多高校开始了复合型英语专业人才培养的探索并开设了一些商务英语方向课程,其中2000年教育部颁布的《高等学校英语专业英语教学大纲》将国际贸易实务、国际商业概论、经济学概论、国际金融概论、涉外企业管理概论等课程以“相关专业知识课程”列入英语专业的选修课。

到2007年商务英语获批为“目录外试办专业”,随后制定的《高等学校商务英语专业本科教学要求》(试行)设计了较全面的商务英语课程体系,涵盖了四大课程模块(陈准民、王立非,2009:6-7):(1)语言知识与技能课程群(包括高级商务英语、商务口译、商科经典选读、金融英语、法律英语等);(2)商务知识与技能课程群(包括工商导论、国际贸易、国际贸易实务、国际营销、国际金融、电子商务、会计学、统计学、创业与创新等);(3)跨文化交际课程群(包括国际商务谈判、英语演讲、商务沟通、国际商务礼仪、国际商务文化、企业文化、商业伦理等);(4)人文素养课程群(包括欧美文化概论、欧美戏剧鉴赏、中国文化概要等)。

第三,从办学主体和办学层次来看,商务英语专业已从最初的部分经贸和财经类高等院校及中等职业学校设立外贸(财经)英语课程,发展到了如今各类各层次的学校均开设商务英语专业或开办商务英语方向。

1950至1970年代末期的商务英语(时称外贸英语)教学可谓是在波折中艰难前行,仅有少数部分财经或经贸类高校开设了一些外贸英语课程。在此,以几所较有影响的高校为例予以说明:(1)对外经济贸易大学于1951年创办“外贸英语”(陈准民、王立非,2009:4-11),1954年建立的北京对外贸易学院设立外贸外语系,下设外贸英语专业,1960年其外国语言系更名为对外贸易翻译系,1981年专门用途外语(英语)被国务院批准为首批硕士学位授予专业之一。(2)上海外国语学院(“上外”)1958年9月接受上海市委财贸部和上海市外贸局的委托,开设外贸外语系,设有外贸英语专业,“培养熟练掌握外语、具备外贸基本知识的外贸干部和外贸外语人才”(戴炜栋、胡文仲,2009:8)。1960年成立的上海对外贸易学院在上海外国语学院外贸外语系的基础上设立了外贸外语系(李良佑等,1988:409),1962年外贸外语系重回“上外”,1964年“上外”外贸外语系再一次转回上海对外贸易学院,1972年外贸外语系再次并入“上外”,1978年外贸外语系最终转入上海对外贸易学院。

(3) 1985年原广州对外贸易学院开始招收第一批专门用途英语方向的学生, 1986年设立外贸英语专业, 并于1990年正式成立外贸英语系, 下设外贸英语专业。1988年原广州外国语学院招收第一批英语(外经贸)专业学生, 并于1989年成立外经贸系, 下设专门用途英语(国际贸易)专业。

(4) 1987年国务院机电外贸办公室四川外语学院干部培训中心成立, 1988年改建为四川外语学院经贸英语系。

商务英语办学层次也开始呈现出多样化。根据教育部2004年颁布的《普通高等学校高职高专教育指导性专业目录(试行)》, 高职高专院校纷纷开办商务英语专业, 截止至2007年底, “开设商务英语专业的高职院校共789所”, “商务英语专业为高职英语专业中最受欢迎的专业, 在高职院校的开设率达到67%”(刘黛琳, 2008: 69)。本科院校同样开设了商务英语专业, “截至2009年, 教育部已批准对外经济贸易大学等7所高校设立商务英语本科专业, 全国已有近700所院校开设了商务英语方向或课程”(陈准民、王立非, 2009: 4-11), 到2017年已有324所高校获批设置商务英语本科专业, 办学院校类别囊括文史经管、理工农医、师范、外国语及综合性大学, 办学院校层次有教育部“985工程”高校、“211工程”高校, 有普通一本和二本高校, 也有三本高校(独立学院)。

此外, 部分院校还在外国语言学及应用语言学或英语语言文学二级学科下设置了商务英语研究方向并开始招收硕士研究生和博士研究生, 2008年广东外语外贸大学在全国率先申报并成功获批商务英语研究硕士二级学科点, 该学科点研究范围包括国际商务交际、商务英语语言、商务英语教学三个研究方向; 广东外语外贸大学从2013年起招收商务语言研究、商务法律语言研究、商务英语教育、商务文化与交际四个方向的博士研究生; 对外经贸大学2011年设置了商务外语研究二级学科博士点, 包括商务英语研究、商务翻译研究、跨文化研究等三个研究方向¹。中国

¹ 商务英语研究方向主要研究商务语言理论与应用(如ESP理论与实践、商务话语分析、法律语言、金融英语、财经新闻英语、电子商务英语、语言经济学、商务外语教育学、外语产业经济学、商务英语写作、商务英语测试学、商务英语辞典编纂、机辅商务外语教学等)。商务翻译研究方向主要研究商务翻译理论与实践(如商务口译、商务翻译理论、商务经典翻译、WTO法律文献翻译、中华文化经典外译、翻译企业与项目管理等)。跨文化研究方向主要研究包括国际商务文化(如比较文化学、城市品牌建设、文化资本、中外文化产业对比、国际金融文化等)以及跨文化交际与管理(如跨国企业文化伦理、国际商务谈判与沟通、文化国际传播等)。

海洋大学设有国际商务语言与文化二级学科博士点,分设国际商务语言学以及国际商务跨文化两个方向。

第四,从学术研究来看,我国商务英语研究从无到有,从少到多,从教学研究到学术研究,其广度和深度不断深入。早在20世纪20年代就已有学者开始对商务英语语言及商务英语教学进行研究,开创了我国商务英语研究的先河。卞希程(1923:1-4)、施少明(1935:58-62)、梁忠源(1936:45-47)、施端履(1948:23-24)的研究具体涉及商业英文的概念、商业英文的学习(如商业英文词汇的学习)、商业英文的特点(如商业英语尺牍写作的特点)、商业英文与基础英语和商业专业知识的关系、商业英语教学研究(如教学的对象、课程设置、教学方法)、商业英文教材的研究(如教材编写与选用、商业英文尺牍教材)等。

目前,就商务英语研究学术专著而言,据不完全统计,2004-2016年出版了一些学术专著(见下表),涉及商务英语学科研究、商务英语话语研究、教育教学研究、翻译研究等各个领域。

表 1-1 我国主要的商务英语研究学术著作

序号	作者	书名	出版社	时间
1	刘法公	《商贸汉英翻译评论》	外语教学与研究出版社	2004
2	张佐成	《商务英语话语》	对外经济贸易大学出版社	2005
3	廖瑛 莫再树	《国际商务英语语言与翻译研究》	机械工业出版社	2005
4	宋德文	《国际贸易英文合同文体与翻译研究》	北京大学出版社	2006
5	王彦	《商品买卖互动话语的谈判策略研究:基于语料库的工作场所话语分析模式》	外语教学与研究出版社	2007
6	曹合建	《基于语料库的商务英语研究》	对外经济贸易大学出版社	2008
7	张佐成	《商务英语的理论与实践》	对外经济贸易大学出版社	2008

(待续)